Version 07/02

CE

Ⓓ MC Crypt Plattenspieler DJ-2600 Direct

Seite 4 - 13

ⒼⒷ MC Crypt Record Player DJ-2600 Direct

Page 14 - 22

Ⓕ Tourne-disque spécial DJ MC Crypt

Page 23 - 32

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande: **30 03 16**

Ⓓ Impressum

100% Recyclingpapier.

Chlorfrei gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in EDV-Anlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

ⒼⒷ Imprint

100% recycling paper.

Bleached without chlorine.

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Ⓕ Note de l´éditeur

100% papier recyclé.

Blanchi sans chlore.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l`éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2002 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne. *07-02/-MG

CONRAD

Ⓓ **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Bei Schäden die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in diesem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 3.

ⒼⒷ **The present operating instructions form part of this product. It contains important information on how to put the product into operation and how to handle it. Please take this into consideration when you pass it on to third parties.**
Keep these operating instructions for future reference.

In the case of any damages which are caused due to failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire. We do not assume liability for resulting damages.

A list of content together with the corresponding page number can be found in the table of contents on page 13.

Ⓕ **Le mode d’emploi suivant correspond au produit mentionné ci-dessus. Il comprend des informations importantes relatives à sa mise en service et à son maniement. Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne !**
Gardez ce mode d’emploi pour toute consultation ultérieure !

En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d’emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour d’éventuels dommages consécutifs.

Vous trouverez une table des matières dans l’index page 23 avec indication des pages à consulter.

Ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf des McCrypt Plattenspielers DJ- 2600 Direct.
Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik entwickelt und gefertigt wurde.
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.
Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 18 oder 09604/40 88 46
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

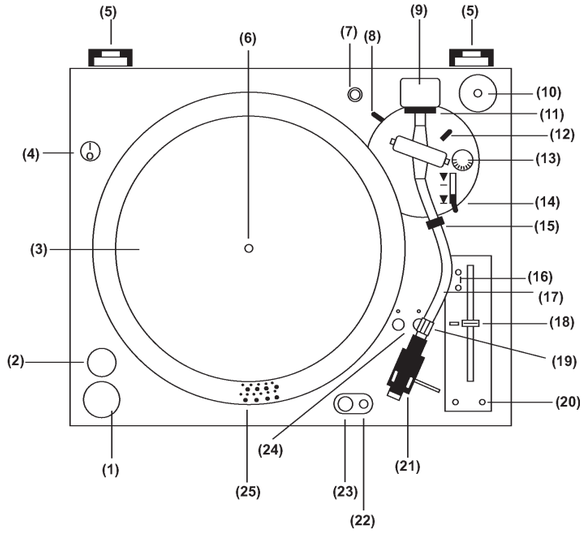
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum abspielen von Schallplatten mit 33 ⅓ und 45 Umdrehungen pro Minute bestimmt.
Das Gerät ist für den Anschluss an einen Audioverstärker oder ein Mischpult mit entsprechendem Phonoeingang vorgesehen. Der Einsatzbereich ist auf geschlossene, trockene Räume begrenzt. Das Produkt ist nicht für die Verwendung im industriellen Einsatz geeignet.
Für eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist das Produkt nicht zugelassen. Darüber hinaus kann dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag, usw. verbunden sein.

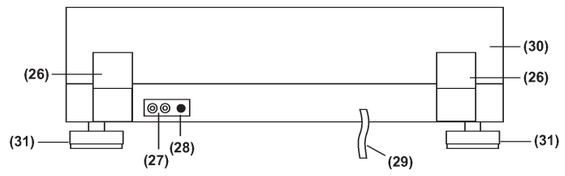
Inhaltsverzeichnis

Seite

Einführung 3
Bestimmungsgemäße Verwendung 3
Anschluss- und Bedienelemente 4
Sicherheitshinweise 5
Lieferumfang 5
Merkmale 6
Auspacken, Aufstellen, Montage 6
Einstellen des Tonarms 7
Anschluss 8
Bedienung 9
Transport 11
Entsorgung 11
Wartung und Pflege 11
Beheben von Störungen 11
Technische Daten 12



Rückseite



Anschluss- und Bedienelemente

(1) START/PAUSE-Taste

(2) Stroboskopleuchte zur Kontrolle der Plattentellerdrehzahl

(3) Plattentellerauflage

(4) Netzschalter

(5) Scharnierhalterungen für die Abdeckhaube

(6) Plattentellerwelle

(7) Aufbewahrungsmöglichkeit für ein weiteres Tonabnehmersystem

(8) Einstellhebel für Tonarmhöhe

(9) Tonarmgegengewicht

(10) Single-Adapter (Puck)

(11) Einstellskala für die Auflagekraft des Tonarms

(12) Verriegelung des Einstellhebels für Tonarmhöhe

(13) Einstellrad für die Antiskating-Kompensation

(14) Tonarmlift

(15) Tonarmauflage mit Verriegelung

(16) Drehzahlfeineinsteller für 33 oder 45 U/min

(17) Tonarm

(18) Geschwindigkeitseinsteller (fein)

(19) Überwurfmutter zur Verschraubung des Tonabnehmersystems

(20) Geschwindigkeitseinsteller (fein)

(21) Systemhalter mit Tonabnehmersystem

(22) Verriegelungstaste für Tonarmbeleuchtung

(23) Tonarmbeleuchtung

(24) Drehzahlwahlschalter 33 bzw. 45 U/min, Schalter für exakte Drehzahl

(25) Plattenteller mit Stroboskop-Punkten

(26) Scharniere

(27) Cinch-Ausgangs-Buchsen (links/rechts)

(28) Schraubklemme für Masseanschluss

(29) Netzkabel

(30) Abdeckhaube

(31) Gerätefüsse höhenverstellbar

Défaut:	Cause possible:
Pas d'entraînement du plateau, pas d'indication de la vitesse	Connexion au secteur interrompue, commutateur secteur n'est pas allumé
Reproduction des sons trop aigue ou trop basse	Vitesse mal réglée
Reproduction des sons déformée	Force d'appui mal réglée
	Ampli/console de mixage surchargés
	L'entrée phono de l'ampli/de la console de mixage n'est pas connectée
	Tête de lecture défectueuse ou usée
Le bras ne se laisse pas abaisser	Force d'appui mal réglée
Apparition de bruits parasitaires	Disque ou tête de lecture sales
	Force d'appui mal réglée
	Connexion défectueuse du câble de mise à la masse
Aucune reproduction sur les deux canaux	Volume sur minimum sur l'ampli/la console de mixage
	Connexion défectueuse du câble cinch
Reproduction sur un seul canal	Régleur de balance de l'ampli/de la console de mixage mal réglé
	Connexion défectueuse du câble cinch

Caractéristiques techniques

Alimentation en courant:	230 VAC / 50 Hz, prise euro
Puissance absorbée:	env. 15 W
Dimensions (Larg. * Haut. * Prof.):	450 mm * 152 mm * 352 mm
Poids:	env. 10 Kg

Platine

Entraînement:	3 phases, 8 pôles, entraînement direct commandé par quartz
Vitesses:	33-1/3, 45 tr/min ± 10%
Scintillement et pleurage:	< 0,09% WRMS
Couple moteur initial:	1,8 Kg cm
Accélération:	0,5 sec. de l'arrêt à 33-1/3 tr/min
Diamètre du plateau du tourne-disque:	332 mm
Réglage de la hauteur du bras de lecture:	0 – 6 mm

Bras de lecture

Longueur du bras de lecture (effective):	230,19 cm
Porte à faux:	15 mm
Masse effective du bras de lecture:	9 g (sans tête de lecture)
Angle de la tête de lecture:	22°
Poids de la tête de lecture:	env. 7 g
Poids du bras de lecture:	6 – 10 g
Poids d'appui du bras de lecture conseillé:	3 g

Sicherheitshinweise

Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern dieses Produktes nicht gestattet.

Das Gerät darf keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen bzw. Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, oder starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt werden.

Gießen Sie nie Flüssigkeiten über dem Gerät aus. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an eine Fachkraft.

Dieses Produkt ist kein Spielzeug und gehört deshalb nicht in Kinderhand,

Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Es ist anzunehmen, das ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
- das Gerät oder die Anschlussleitungen sichtbare Beschädigungen aufweisen
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie das Produkt reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:
Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Gehäuseteilen können spannungsführende Teile freigelegt werden. Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Gerät von allen Spannungsquellen und Anschlüssen getrennt werden. Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde. Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Sollten Sie sich über den korrekten Anschluß nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluß des Gerätes die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Formteile aus Styropor usw. , können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Lieferumfang

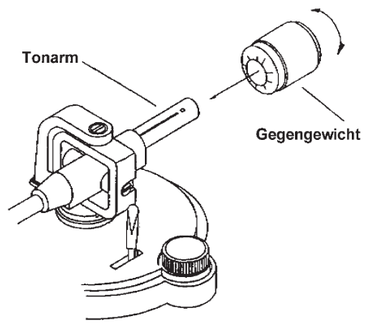
1 Plattenspielerchassis
1 Plattenteller
1 Plattentellerauflage
1 Abdeckhaube
2 Abdeckhaubenscharniere
1 Single-Adapter (Puck)
1 Gegengewicht
1 Systemträger
1 Bedienungsanleitung

Merkmale

Der Plattenspieler ist mit einem extrem starken Antriebsmotor ausgestattet der ein Anfangsdrehmoment von 1,8Kg cm erreicht. Dieses starke Anfangsdrehmoment sorgt dafür das der Plattenteller seine Geschwindigkeit von 33 1/3 U/min in nur 0,5 sec. erreicht. Ebenfalls ist der Plattenspieler mit einer Motorbremse ausgestattet, die für einen schnellen Stillstand des Plattentellers sorgt.

Auspacken, Aufstellen, Montage

Stecken Sie nicht den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor die Installation und alle Einstellarbeiten beendet sind.
Entnehmen Sie den Plattenspieler mit seinen Zubehör- und Montageteilen, diese befinden sich zum Teil seitlich in den Styroporschutzecken, der Verpackung.
Entfernen Sie die Formteile der Transportverpackungen vom Gerät. Bewahren Sie diese für weitere Transporte auf.
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, waagerechte, stabile, schwingungsarme Unterlage. Achten Sie darauf das Sie das Gerät nicht der direkten Sonnenbestrahlung aussetzen, es besteht die Gefahr das sich aufgelegte Schallplatten durch Hitzeeinwirkung verziehen.
Der Plattenspieler sollte nicht in einem Regal zusammen mit den Lautsprecherboxen, auf den Lautsprecherboxen direkt oder auf dem Fußboden aufgestellt werden, sondern so weit wie möglich von den Lautsprecherboxen entfernt. Günstig ist die Aufstellung auf eine stabile, ebene Fläche, die fest mit der Wand verbunden ist.
Die Füße des Plattenspielers sind in der Höhe einstellbar zur leichteren waagerechten Aufstellung.
Setzen Sie den Plattenteller vorsichtig auf die Plattentellerwelle. Achten Sie darauf das die beiden Führungsdorne in die dazugehörigen Buchsen rasten. Legen Sie die Plattentellerauflage auf den Plattenteller. Schieben Sie mit drehender Bewegung, gegen den Uhrzeigersinn, das Tonarm- Gegengewicht auf den hinteren Teil des Tonarms. Die Skala des Gewichtes muss hierbei nach vorne zum Systemträger zeigen. Die Beschreibung der exakten Einstellung erfolgt im Kapitel Einstellen des Tonarms.



Einbau des Magnetsystems in den Systemträger

Stellen Sie bei allen Montagearbeiten sicher das der Nadelschutz auf dem Tonabnehmersystem sitzt. Verbinden Sie die Kontakte des Systemträgers und des Tonabnehmersystems mit dem Kabelsatz. An der Rückseite des Systems sind entweder Farbmarkierungen oder es ist eine Beschriftung eingestanzt.

weiß	(L+)	linker	Kanal +
blau	(L-)	linker	Kanal -
rot	(R+)	rechter	Kanal +
grün	(R-)	rechter	Kanal -

Befestigen Sie mit den beiliegenden Schrauben das Tonabnehmersystem am Systemträger. Bevor Sie die Schrauben festziehen schieben Sie das Tonabnehmersystem ungefähr in die Mitte der Langlöcher des Systemträgers.

Transport

Pour un court transport:
Fixez le bras de lecture au moyen du crochet de blocage du support du bras. Ne transportez pas l'appareil qu'en position horizontale si le plateau du tourne-disque est posé. Si un transport en position horizontale n'est pas possible, retirez le plateau du tourne-disque et transportez-le séparément.

Pour un transport plus long:
- Fixez le bras de lecture au moyen du crochet de blocage du support du bras
- Mettez le capuchon sur la tête du lecteur (protection du saphir)
- Retirez la tête de lecture du bras
- Enlevez le contre-poids
- Retirez le plateau du tourne-disque
- Retirez le couvercle et enlevez les charnières
- Remballez l'appareil dans l'emballage d'origine

Elimination des déchets

Jetez votre appareil devenu inutilisable cad ne fonctionnant plus et n'étant plus réparable selon les lois en vigueur.

Entretien et nettoyage

Contrôlez régulièrement le saphir pour vous assurer qu'il n'est pas poussiéreux. Nettoyez éventuellement le saphir à l'aide d'un pinceau doux et un peu d'alcool (jamais avec les doigts). Brossez-le toujours de l'arrière vers l'avant. N'utilisez pas de solution chimique, elle pourrait endommager l'adhésif de fixation du saphir, utilisez uniquement de l'alcool pur ou un produit spécial pour le nettoyage de saphir.
Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié ou un pinceau. N'utilisez en aucun cas un détergent agressif ou une solution chimique, ils pourraient endommager l'appareil.

Vérifier régulièrement la sécurité technique de l'appareil par ex. endommagement du boîtier, du cordon d'alimentation etc. S'il est probable qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, l'appareil doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire.
Une utilisation sans danger n'est plus possible si:
- l'appareil présente des dommages visibles
- l'appareil ne fonctionne plus
- après un long stockage dans des conditions défavorables, ou
- après des conditions de transport défavorables

Avant de nettoyer l'appareil ou d'effectuer un travail d'entretien, veuillez tenir compte des consignes de sécurité.

Guide de dépannage

Vous avez acquis ici un appareil fiable et sûr, construit d'après les derniers progrès de la technique. D'éventuels problèmes ou anomalies pourraient cependant subvenir. C'est pourquoi nous décrivons ci-dessous comment parer vous-même à ces dérangements:

lecture, la lampe sort et éclaire le point de contact du bras de lecture. Pour éteindre la lampe, la remettre en place en appuyant légèrement dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans son logement.

Réglage fin des vitesses (PITCH BEND)

En fonctionnement normal, après avoir allumé le tourne-disque, le réglage très précis de la vitesse de rotation commandée par quartz pour les disques (33-1/3 ou 45 tr/min) demeure actif et un réglage fin de la vitesse de rotation n'est pas possible. Si vous voulez régler la vitesse de la platine, appuyez sur la touche QUARZ. Le voyant LED vert s'éteint et la vitesse de rotation peut être réglée au moyen du régleur de vitesse sur une plage de ± 10%. Vous pouvez quelle que soit la position du régleur de vitesse retrouver la vitesse de réglage (33-1/3 ou 45 tr/min) en appuyant sur la touche QUARZ.

Contrôle de la vitesse

En observant les rangées de points marqués sur le bord du plateau, vous pouvez, à l'aide de la lampe stroboscope allumée en permanence et stabilisée par un oscillateur à quartz, vérifier la vitesse de rotation de la platine. Dans le tableau suivant vous pouvez voir de laquelle des 4 rangées il faut tenir compte selon la vitesse de lecture et la fréquence de la tension de service. Pour une vitesse réglée avec exactitude, on a l'impression que les rangées de points restent immobiles. Si les rangées de points paraissent tourner vers la droite ou la gauche sous la lampe stroboscope, c'est que la vitesse de rotation est trop lente ou trop rapide.

Ligne stroboscope	Vitesse de rotation tr/min	Fréquence de la tension de service
1	33-1/3	50
2	45	50
3	33-1/3	60
4	45	60

Note

Afin de préserver vos disques et le saphir, utilisez toujours le levier du bras de lecture pour relever ou abaisser le bras de lecture. Fixez le bras après l'utilisation au moyen du crochet. Le frein électronique ne fonctionne pas si vous éteignez l'interrupteur secteur avant d'appuyer sur la touche MARCHE/ARRET.

Il faut absolument éviter d'exposer l'appareil à des vibrations lors de la reproduction. Ne posez jamais le bras de lecture à côté du support.

Pour jouer des singles 45 tours, veuillez utilisez l'adaptateur pour disque 45 tours (Puck). N'allumez pas l'interrupteur secteur si le plateau du tourne-disque n'est pas posé dessus.

Eteignez votre amplificateur avant de dévisser la tête du bras de lecture.

N'allumez jamais l'appareil quand il vient d'être transporté d'une pièce froide dans une pièce chaude.

L'eau de condensation qui en résulte pourrait dans certaines conditions endommager l'appareil.

Laissez l'appareil éteint prendre la température ambiante. Attendez jusqu'à ce que l'eau de condensation se soit évaporée.

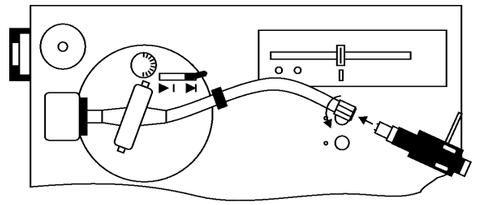
Evitez une mise en service de l'appareil dans des conditions contraires à son bon fonctionnement. Des conditions contraires sont:

- Une humidité de l'air trop élevée (> 90 % hum. rel.), mouillé, dans la poussière, des gaz inflammables, vapeurs ou solutions chimiques
- Des températures environnantes trop élevées (> +35 °C) ou trop basses (< +5 °C)

N'écoutez pas de la musique pendant longtemps à un volume exagéré, cela pourrait provoquer des séquelles auditives.

Montage des Systemträgers

Achten Sie vor der Montage des Tonabnehmersystems darauf, dass der Tonarm in der Tonarmauflage gesichert ist. Führen Sie den Systemträger mit dem montierten Tonabnehmersystem in die Verschraubung des S-Rohrtonarms ein. Halten Sie den Systemträger in horizontaler Position und drehen Sie die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn, bis der Systemträger fest ist.



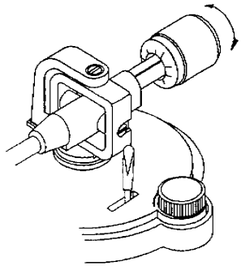
Einstellen des Tonarms

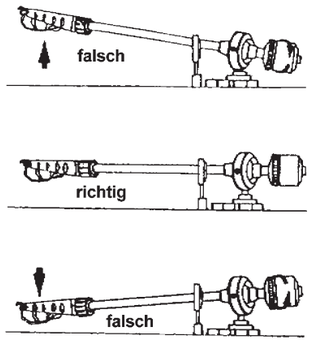
Ausbalancieren des Tonarms

Stellen Sie sicher das sich der Einstellregler für die Anti-Skating-Kraft, neben der Tonarmachse in Nullstellung befindet.

Entfernen Sie den Nadelschutz, falls Ihr Tonabnehmer einen abnehmbaren Nadelschutz hat.

Entriegeln Sie den Tonarmsicherungsbügel und nehmen Sie den Tonarm aus der Tonarmauflage. Senken Sie den Lift ab. Stützen Sie dabei den Tonarm ab. Geben Sie acht das die Tonarmnadel nicht auf dem Plattenteller aufsetzt. Justieren Sie das Tonarmgegengewicht so das der Tonarm genau waagerecht schwebt. Durch drehen des Gegengewichtes gegen den Uhrzeigersinn wird der Tonarm auf der Seite des Tonabnehmersystems gesenkt. Durch drehen des Gegengewichtes im Uhrzeigersinn wird der Tonarm angehoben. Stellen Sie das Gegengewicht so ein das der Tonarm sich in horizontaler Lage genau waagerecht auspendelt. Nach erfolgter Einstellung setzten Sie den Tonarm wieder auf die Tonarmauflage und verriegeln den Tonarmsicherungsbügel.





Einstellen der Auflagekraft

Halten Sie nun das Gegengewicht mit einer Hand fest so das es sich nicht mit drehen kann während Sie nun das schwarze Einstellrad am Gegengewicht so einstellen das die Null auf der Skala genau über dem roten Strich am Tonarm steht. Vergewissern Sie sich ob der Tonarm immer noch exakt ausbalanciert ist, wenn nicht nachjustieren. Wenn Sie nun wieder direkt das Gegengewicht drehen können Sie so exakt die gewünschte Auflagekraft (empfohlen 3g) einstellen und an der Skala ablesen.

Einstellen der Anti-Skaiting-Kraft

Stellen Sie den Einsteller für die Anti-Skaiting-Kraft auf den gleichen Wert wie die Auflagekraft (empfohlen 3).

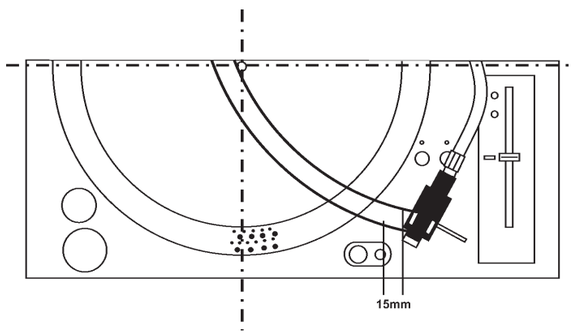
Einstellen der Tonarmhöhe

Das Einstellen der Tonarmhöhe ist abhängig von der Höhe Ihres Tonabnehmersystems. Entriegeln Sie die Armverriegelung (Lock) und stellen Sie den von Ihrem Tonabnehmersystem benötigten Wert auf der Skala (1 – 6 height adj.) ein wie in nachfolgender Tabelle angegeben. Nach erfolgter Einstellung verriegeln Sie die Armverriegelung wieder. (Lock)

Höhe des Tonabnehmers in mm	15	16	17	18	19	20	21
Einstellung auf mm	0	1	2	3	4	5	6

Einstellen des Überhangs

Der Überhang ist der Abstand zwischen der Nadel und der Plattentellerwelle. Der Überhang des Tonarms sollte für optimale Abspielergebnisse auf 15mm eingestellt werden. Lösen Sie hierzu die beiden Schrauben am Systemträger und schieben Sie das Plattenspielersystem in die korrekte Position. Ziehen Sie die beiden Schrauben wieder an.



Anschluss

Stellen Sie sicher, dass vor dem Anschluss des Plattenspielers an die Audioanlage das Netzkabel nicht eingesteckt ist. Beachten Sie beim Anschluss und bei der Inbetriebnahme der Audioanlage auch die Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen der Hersteller der anderen Anlagenkomponenten.

Verbinden Sie die Ausgänge Ihres Plattenspielers wie nachfolgend beschrieben mit den Eingängen Ihrer Audioanlage oder Ihres Mischpultes. Verwenden Sie zur Verkabelung nur das mitgelieferte oder andere, geeignete Cinchkabel. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.

Die Ausgangsbuchsen des Plattenspielers befinden sich an der Rückseite des Gerätes.

Hinweis: Der Plattenspieler funktioniert nur an Audio- Anlagen mit einem eingebauten Phono- (MM)- Vorverstärker. Vergewissern Sie sich in der betreffenden Bedienungsanleitung, wo dieser Anschluss zu finden ist und ob dieser bezüglich der Eingangsbeschaltung geeignet ist. Andere Eingänge, z.B. AUX oder der Mikrofoneingang, sind für den Anschluss des Plattenspielers nicht geeignet. Sollte in Ihrer Audio- Anlage kein Phono- (MM)- Vorverstärker eingebaut sein, so können Sie einen externen (nicht im Lieferumfang) Phono- (MM)- Vorverstärker zwischen Plattenspieler und Ihrer Audio- Anlage oder Mischpult schalten.

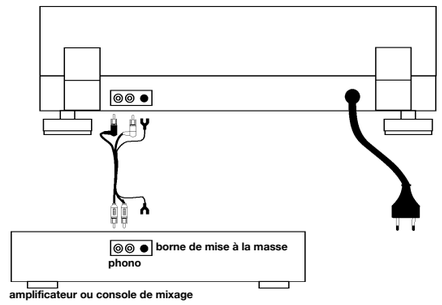
Plattenspieler	Anschlusskabel	HiFi- Anlage
L = linker Kanal	weiße Steckverbinder	Phono Eingang L
R = rechter Kanal	rote Steckverbinder	Phono Eingang R
Schraubklemme (Masse)	Kabelschuhe	Schraubklemme (Masse)

Um Brummeinstreuungen zu verhindern verbinden Sie unbedingt die Erdungsanschlüsse beider Geräte miteinander.

Prüfen Sie ob sich der Netzschalter in 0 = AUS-Stellung befindet.

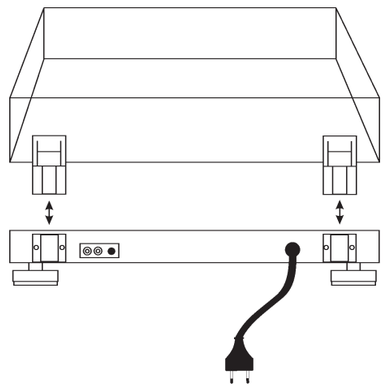
Stecken Sie den Netzstecker in eine Vorschriftsmäßig installierte 230VAC Netzsteckdose.

Prenez également en compte les prescriptions et les consignes de sécurité des fabricants des autres composants de l’installation audio lors du branchement et de la mise en service du tourne-disque.



Montage du couvercle

Pour terminer les travaux de montage, coulissez les deux charnières du couvercle dans les encoches prévues pour. Placez le couvercle avec les charnières par l’arrière au-dessus du châssis du tourne-disque et coulissez-le dans les supports prévus à cet effet, sur le côté arrière du châssis du tourne-disque.



Mode d’emploi

Posez un disque sur le plateau. Allumez l’interrupteur secteur de la platine (ON / 1). La lampe stroboscope et le voyant des vitesses s’allument. Sélectionnez la vitesse indiquée sur le disque en appuyant sur le commutateur SPEED (voyant LED vert = 33-1/3 tr/min, voyant LED rouge = 45 tr/min). Enlevez le capuchon de protection du saphir si votre bras de lecture dispose d’un capuchon de protection du saphir amovible.

Allumez la console de mixage ou l’amplificateur. Sélectionnez l’entrée à laquelle le tourne-disque est connecté. Débloquez le crochet du bras de lecture et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. Remontez le bras de lecture par le lève-bras et placez le bras de lecture à l’aplomb du sillon du disque que vous désirez écouter. Abaissez le lève-bras. La reproduction commence. Montez le son sur l’amplificateur dans une mesure vous étant agréable. Au cas où vous voudriez interrompre la reproduction sans remonter le bras de lecture, appuyez simplement sur la touche MARCHE/ARRET. A la fin du disque, remontez le bras par le levier et posez le bras sur son support. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour freiner le plateau du tourne-disque et éteignez l’interrupteur secteur (OFF/ 0).

Eclairage du bras de lecture (TARGET-LIGHT)

Pour permettre une pose sûre du bras de lecture dans des conditions d’éclairage défavorables, l’appareil est équipé d’une lampe de bras de lecture. En appuyant sur la touche de déblocage de la lampe du bras de

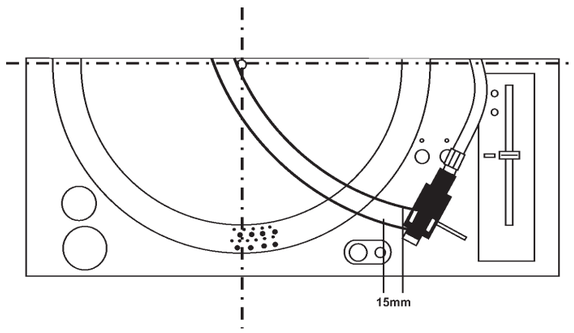
Réglage de la hauteur du bras de lecture

Le réglage de la hauteur du bras de lecture dépend de la hauteur de la tête du bras de lecture. Débloquez de bras de lecture (Lock) et réglez la valeur de votre tête de bras de lecture sur l'échelle (haut. régl. 1 – 6) ainsi qu'il est indiqué dans le tableau suivant. Après le réglage, bloquez à nouveau le bras de lecture (Lock).

Hauteur du bras de lecture en mm	15	16	17	18	19	20	21
Réglage sur mm	0	1	2	3	4	5	6

Réglage du porte à faux

Le porte à faux est l'intervalle entre le saphir et l'axe de centrage du plateau tourne-disque. Pour une reproduction optimale, le réglage du porte à faux du bras de lecture doit être de 15 mm. Dévissez à cet effet les deux vis de la tête et coulissez celle-ci dans la position correcte. Revissez ensuite les deux vis.



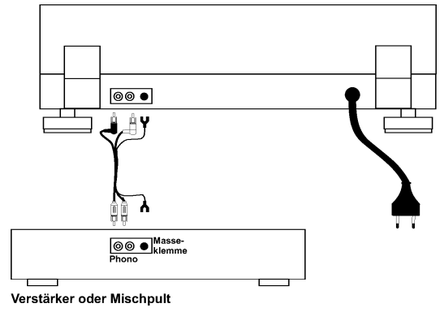
Branchement

Vérifier avant de connecter le tourne-disque à l'installation audio que le cordon d'alimentation n'est pas branché à la prise de courant. Prenez également en compte les prescriptions et les consignes de sécurité des fabricants des autres composants de l'installation audio lors du branchement et de la mise en service du tourne-disque.
Connectez, ainsi qu'il est indiqué ci-dessous, les sorties de votre tourne-disque avec les entrées de votre installation audio ou votre console de mixage. N'utilisez pour le raccordement que le câble cinch joint ou un autre câble cinch du même type. En cas de doute, veuillez consulter un spécialiste.
Les douilles de sortie du tourne-disque se trouvent sur la face arrière de l'appareil.
Attention: Les installations audio auxquelles le tourne-disque est connecté doivent disposer d'une entrée pré-ampli phono pour systèmes magnétiques (MM). Vérifier dans la notice d'emploi correspondante où se trouve ce connecteur et s'il est approprié en ce qui concerne le câblage d'entrée. D'autres entrées comme par ex. l'entrée AUX ou la prise micro ne sont pas appropriées à la connexion du tourne-disque. Au cas où votre installation audio ne serait pas équipée d'une entrée pré-ampli phono pour système magnétique (MM) vous pouvez connecter une entrée pré-ampli phono externe (MM) (non contenue dans l'emballage) entre le tourne disque et votre installation audio ou votre console de mixage.

Tourne-disque	Câble de raccordement	Système HiFi
L=canal de gauche	Connecteur blanc	entrée phono L
R= canal de droite	connecteur rouge	entrée phono R
Borne de mise à la masse (Masse)	Cosse de câble	Borne de mise à la masse (Masse)

Afin d'éviter des ronflements dérangeants il faut absolument connecter les prises de terre des deux appareils l'une avec l'autre.
Vérifiez si l'interrupteur d'alimentation est sur position 0 = éteint
Enfoncez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise de courant usuelle 230VAC.

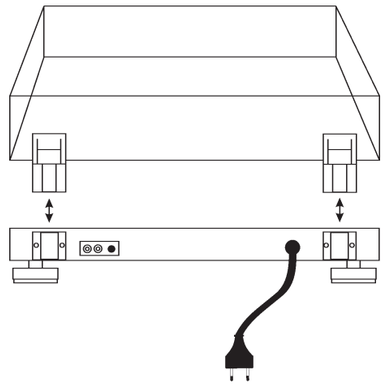
Beachten Sie beim Anschluss und bei der Inbetriebnahme der Audioanlage auch die Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen der Hersteller der anderen Anlagenkomponenten.



Verstärker oder Mischpult

Montage der Abdeckhaube

Zum Abschluss der Montagearbeiten schieben Sie die 2 Scharniere für die Abdeckhaube in die dafür vorgesehenen Aussparungen. Bringen Sie die Abdeckhaube mit den Scharnieren nach hinten, über dem Plattenspielerchassis in Position und schieben Sie sie, in die dafür vorgesehenen Halter auf der Rückseite Plattenspielerchassis.



Bedienung

Legen Sie eine Schallplatte auf. Schalten Sie den Netzschalter ein (ON / 1). Die Stroboskoplampe und die Geschwindigkeitsanzeige leuchten. Wählen Sie die für Ihre Schallplatte erforderliche Geschwindigkeit durch Druck auf den SPEED Schalter (grüne LED = 33-1/3 U/min, rote LED = 45 U/min). Entfernen Sie den Nadelschutz, falls Ihr Tonabnehmer einen abnehmbaren Nadelschutz hat.
Schalten Sie das Mischpult, bzw. den Verstärker ein. Wählen Sie den Eingang, an dem der Plattenspieler angeschlossen ist. Entriegeln Sie den Tonarmsicherungsbügel und drücken Sie die START/PAUSE-Taste. Heben Sie den Tonarm mit dem Lift hoch und führen Sie den Tonarm über die Stelle ab der Sie die Schallplatte hören wollen. Senken Sie den Lift ab und der Plattenspieler beginnt zu spielen. Erhöhen Sie nun die Lautstärke am Verstärker auf ein für Sie angenehmes Maß. Falls Sie die Wiedergabe unterbrechen wollen, ohne den Tonarm anzuheben, drücken Sie einfach auf die START/PAUSE-Taste. Ist die Schallplatte zu Ende heben Sie mit dem Lift den Tonarm hoch und setzen ihn auf die Tonarmauflage. Drücken Sie die START/PAUSE-Taste zum bremsen des Plattentellers und schalten Sie den Netzschalter aus (OFF/ 0).

Tonabnehmer Beleuchtung (TARGET-LIGHT)

Um bei schlechten Sichtverhältnissen ein sicheres Aufsetzen des Tonarms zu ermöglichen ist das Gerät mit einer Tonarmbeleuchtung ausgestattet. Durch drücken auf die Verriegelungstaste der Tonarmbeleuchtung fährt diese aus und beleuchtet den Aufsetzpunkt des Tonabnehmers. Zum Ausschalten und einschieben drücken Sie leicht auf die ausgefahrene Tonarmbeleuchtung bis sie in der unteren Position einrastet.

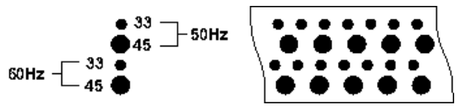
Geschwindigkeit- Feineinstellung (PITCH BEND)

Im Normalbetrieb ist nach dem Einschalten des Plattenspielers die hoch genaue Quarzgesteuerte Geschwindigkeitsregelung für die jeweils eingestellte Geschwindigkeit (33-1/3 / 45U/min) aktiv und eine Feineinstellung der Geschwindigkeit ist nicht möglich. Wenn Sie die Geschwindigkeit des Laufwerkes regulieren wollen, drücken Sie die Taste QUARZ. Die grüne LED geht aus und die Geschwindigkeit des Laufwerks ist über den Geschwindigkeitseinsteller im Bereich von ± 10% einstellbar. Sie können in jeder Stellung des Geschwindigkeitseinstellers durch Druck auf die QUARZ-Taste auf die exakte Geschwindigkeitsregelung für 33-1/3 oder 45 U/min zurückschalten

Geschwindigkeitskontrolle

An der Punktmarkierung am Plattentellerrand können Sie mit Hilfe der permanent leuchtenden, über einen Quarzoszillator stabilisierte Stroboskopleuchte, die Geschwindigkeit des Laufwerkes kontrollieren. In nachfolgender Tabelle können Sie sehen welche der 4 Punktreihen bei welcher Geschwindigkeit und Netzfrequenz zu beachten sind. Bei exakt eingestellter Geschwindigkeit erhalten Sie den Eindruck, als ob die Punkte der entsprechende Linie stehen bleiben. Wenn sich die Punktreihe unter dem Licht der Stroboskopleuchte scheinbar nach rechts oder links dreht, ist die Geschwindigkeit zu langsam, bzw. zu hoch.

Stroboskop Linie	Geschwindigkeit U/min	Netzfrequenz in Hz
1	33-1/3	50
2	45	50
3	33-1/3	60
4	45	60



Hinweise

Benutzen Sie zur Schonung Ihrer Platten und der Tonarmnadel immer den Tonarmlift zum Anheben oder Absenken des Tonarms. Verriegeln Sie nach der Benutzung die Tonarmverriegelung.
Die elektronische Bremse funktioniert nicht, wenn Sie den Netzschalter ausschalten, bevor Sie die START/PAUSE-Taste gedrückt haben.
Vermeiden Sie unbedingt Erschütterungen des Gerätes während des Abspielvorgangs. Legen Sie nie den Tonarm neben die Halterung.
Zum Abspielen von Singles mit großem Mittelloch benutzen Sie bitte den Singleadapter (Puck)
Schalten Sie nicht den Netzschalter ein, wenn der Plattenteller nicht aufliegt.
Schalten Sie Ihren Verstärker aus, bevor Sie den Systemträger abschrauben.

Nehmen Sie das Gerät niemals gleich dann in Betrieb, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören.

Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis, das Kondenswasser verdunstet ist.

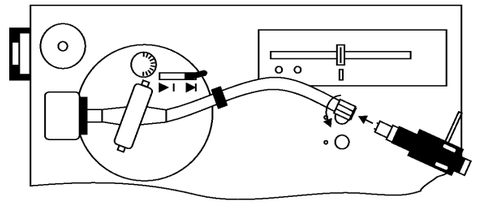
Vermeiden Sie den Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- zu hohe Luftfeuchtigkeit (> 90 % rel. Luftfeuchtigkeit) Nässe, Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- zu hohe Umgebungstemperaturen (> +35 °C), zu niedrige Umgebungstemperaturen (< +5 °C)

Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden, da dadurch das Gehör geschädigt werden kann.

Montage de la tête de lecture

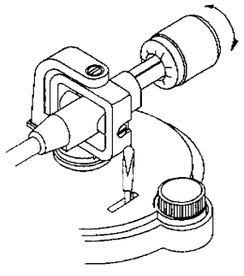
Veillez avant le montage de la tête de lecture à ce que le bras de lecture soit fixé sur son support. Vissez la tête du bras de lecture avec le support de saphir monté dessus sur le bras de lecture tubulaire en forme de S. Maintenez la tête de lecture en position horizontale et tournez l'écrou-raccord dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête de lecture soit bien fixée.

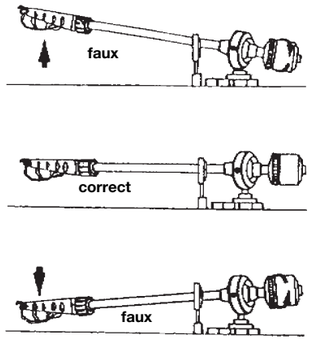


Réglage du bras de lecture

Equilibrage du bras de lecture

Assurez-vous que le régleur antipatinage qui se trouve près de l'axe du bras de lecture est sur "0".
Enlevez le capuchon de protection du saphir au cas où votre tête du bras de lecture disposerait d'un capuchon de protection du saphir amovible.
Débloquez le crochet du bras de lecture et retirez le bras de lecture de son support. Abaissez le lève-bras. Tenez le bras et veillez à ce que le saphir ne tombe pas sur le plateau du tourne-disque. Ajustez le contre-poids du bras de lecture jusqu'à ce que le bras de lecture tienne tout seul horizontalement. En tournant le contre-poids dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le bras de lecture s'abaisse en direction de la tête du bras de lecture. En tournant le contre-poids dans le sens des aiguilles d'une montre, le bras de lecture se relève. Ajustez le contre-poids de telle façon à ce que le bras de lecture tienne parfaitement en équilibre en position horizontale. Remettez le bras sur son support et fixez-le au moyen du crochet.





Réglage de la force d'appui du bras de lecture

Tenez fermement le contre-poids avec une main de sorte à ce qu'il ne puisse pas tourner pendant que vous tournez le régleur noir du contre-poids, de telle manière que la valeur "0" sur l'échelle de réglage du contre-poids s'aligne exactement avec la ligne rouge sur le bras de lecture. Assurez-vous que le bras de lecture tient toujours en parfait équilibre, sinon réajustez-le. Si vous tournez à nouveau le contre-poids directement, vous pouvez régler avec exactitude la force d'appui souhaitée du bras de lecture.(réglage recommandé 3g) et la lire sur l'échelle de réglage.

Réglage antipatinage

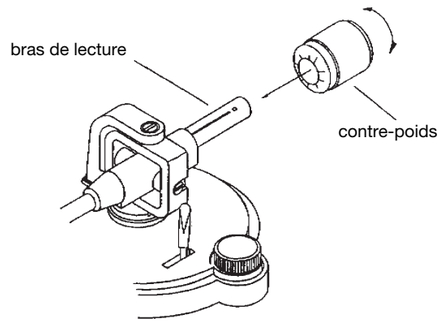
Ajustez le régleur antipatinage sur la valeur correspondant à la force d'appui (valeur recommandée 3).

Caractéristiques

Le tourne-disque est équipé d'un moteur d'entraînement extrêmement puissant qui atteint un couple moteur initial de 1,8Kg cm. Ceci permet au plateau du tourne-disque d'atteindre sa vitesse de 33-1/3 tr/min en seulement 0,5 sec.. De même, le tourne-disque est équipé d'un frein moteur qui permet un arrêt rapide du plateau du tourne-disque.

Déballer, mettre en place, monter

Ne branchez pas l'adaptateur secteur avec la prise de courant et n'allumez pas l'appareil avant d'avoir fini les travaux d'installation et de réglage de l'appareil.
Retirez le tourne-disque et ses accessoires ainsi que les éléments de montage de l'emballage, certaines pièces se trouvent sur le côté dans les coins de protection en polystyrène expansé.
Retirez les morceaux de polystyrène expansé de l'emballage de l'appareil. Conservez-les pour d'autres transports éventuels.
Placez l'appareil sur un support plan, horizontal, stable et n'étant pas soumis à d'éventuelles vibrations. Veillez à ne pas exposer l'appareil à un rayonnement solaire direct. Les disques posés risqueraient de se déformer sous l'effet de la chaleur.
Ne placez pas le tourne-disque sur la même étagère sur laquelle vous avez placé les baffles, ne le placez pas directement sur les baffles ni sur le sol. Placez-le suffisamment loin des baffles sur une surface plane et stable solidement fixée au mur.
On peut régler la hauteur des pieds du tourne-disque de façon à pouvoir facilement positionner l'appareil horizontalement.
Placez le plateau du tourne-disque avec précaution sur l'axe d'entraînement. Veillez à ce que les deux broches de commande s'enclenchent dans les douilles correspondantes. Placez le tapis en caoutchouc sur le plateau du tourne-disque. Coulissez le contre-poids du bras de lecture avec un mouvement rotatif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, sur la partie arrière du bras de lecture. L'échelle du contre-poids doit être orientée vers l'avant en direction du support du saphir. Vous trouverez une description plus ample du réglage au point « réglage du bras de lecture ».



Montage du support du système magnétique dans la tête de lecture

Assurez-vous lors de tout travail de montage que le capuchon de protection du saphir est posé sur tête de lecture. Connectez les contacts de la tête de lecture avec ceux du support du saphir. Des marquages en couleur ou une inscription sont gravés sur la face arrière du système.

Blanc	(L+)	canal de gauche	+
Bleu	(L-)	canal de gauche	–
Rouge	(R+)	canal de droite	+
Vert	(R-)	canal de droite	–

Fixez le support du saphir à l'aide des vis jointes à la tête de lecture. Avant de serrez fermement les vis, glissez le support du saphir vers le milieu des trous longitudinaux de la tête de lecture.

Transport

Bei kurzen Transporten:
Verriegeln Sie die Tonarmverriegelung. Transportieren Sie das Gerät nur in waagerechter Lage, wenn der Plattenteller aufliegt. Ist ein Transport in waagerechter Lage nicht möglich nehmen Sie den Plattenteller ab und transportieren ihn separat.

Bei längeren Transporten:

- Sichern Sie den Tonarm mit der Tonarmverriegelung
- Bringen Sie über der Systemnadel den Plastikschutz an
- Entfernen Sie das Tonabnehmersystem
- Entfernen Sie das Gegengewicht
- Nehmen Sie den Plattenteller ab
- Nehmen Sie die Abdeckhaube ab und entfernen Sie die Scharniere
- Verpacken Sie das Gerät wieder in der Originalverpackung

Entsorgung

Sollte das Produkt nicht mehr funktionstüchtig und eine Reparatur nicht mehr möglich sein, beachten Sie bitte beim Entsorgen die allgemein geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Wartung und Pflege

Kontrollieren Sie regelmäßig die Nadel auf Staubfreiheit. Reinigen Sie die Nadel gegebenenfalls mit einem weichen Pinsel und mit ein wenig Alkohol (niemals mit dem Finger). Nur von hinten nach vorne bürsten. Benutzen Sie keine Lösungsmittel, sie können den Kleber der Nadel angreifen, sondern nur reinen Alkohol oder spezielle Nadelreiniger.
Das Gehäuse des Gerätes sollte nur mit einem leicht feuchten Tuch, oder einem Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst das Produkt beschädigt werden könnte.

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes, z.B. auf Beschädigung des Gehäuses, des etzanschlusskabels, etc.. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise:

Behebung von Störungen

Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik entwickelt und gefertigt wurde. Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen selbst beheben können:

Fehlfunktion:	Mögliche Ursache:
Kein Antrieb, keine Geschwindigkeitsanzeige	Netzverbindung unterbrochen, Netzschalter nicht eingeschaltet
Zu tiefe bzw. zu hohe Tonwiedergabe	Drehzahl falsch eingestellt
Verzerrte Tonwiedergabe	Auflagekraft falsch eingestellt
	Verstärker/Mischpult ist übersteuert
	Zum Anschluss am Verstärker/Mischpult wurde nicht der Phonoeingang benutzt
	Tonabnehmersystem defekt, bzw. abgenutzt
Tonarm läßt sich nicht absenken	Auflagekraft falsch eingestellt
Störgeräusche treten auf	Schallplatte oder Tonabnehmernadel verschmutzt
	Auflagekraft falsch eingestellt
	Anschluß des Massekabels fehlerhaft
Keine Wiedergabe auf beiden Kanälen	Lautstärke am Verstärker/Mischpult auf Minimum eingestellt
	Anschluß der Cinchleitungen fehlerhaft
Wiedergabe nur über einen Kanal	Balanceregler am Verstärker/Mischpult falsch eingestellt
	Anschluss einer Cinchleitung fehlerhaft

Technische Daten

Stromversorgung:	230 VAC / 50 Hz, Eurostecker
Leistungsaufnahme:	ca. 15 W
Abmessungen (B * H * T):	450 mm * 152 mm * 352 mm
Gewicht:	ca. 10 Kg

Laufwerk

Antrieb:	3 Phasiger, 8 Poliger, Quarz geregelter Direktantrieb
Geschwindigkeiten:	33-1/3, 45 U/min. ± 10%
Gleichlaufschwankungen:	< 0,09% WRMS
Anfangsdrehmoment:	1,8 Kg cm
Beschleunigung:	0,5 sec. aus Stillstand auf 33-1/3 U/min.
Plattentellerdurchmesser:	332 mm
Armhöheneinstellung:	0 – 6 mm

Tonarm

Tonarmlänge (effektiv):	230,19 cm
Überhang:	15 mm
Effektive Tonarmmasse:	9 g (ohne Tonabnehmer)
Tonkopfwinkel:	22°
Systemträgergewicht:	ca. 7 g
Tonabnehmergewicht:	6 – 10 g
Empfohlene Auflagekraft:	3 g

Consignes de sécurité

En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs !
Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non-observation des précautions d'emploi ! Dans de tels cas, la validité de la garantie est annulée.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer l'appareil soi-même.

L'appareil ne doit jamais être soumis à des températures extrêmes, à de fortes vibrations ou secousses, à une humidité très élevée ou à de fortes sollicitations mécaniques.

Ne versez jamais de liquides sur l'appareil. Ceci représente de gros risques d'incendie ou un danger de mort par électrocution. Si toutefois ceci arrivait, débranchez tout de suite l'appareil de la prise de courant et adressez-vous à du personnel qualifié.

Ce produit n'est pas un jouet ; tenez-le hors de la portée des enfants.

Débranchez l'appareil de la prise de courant si vous ne l'utilisez pas pour une longue durée.

S'il est probable qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, l'appareil doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire. Retirez la fiche de la prise du courant.

Une utilisation sans danger n'est plus possible si:
- l'appareil ou les câbles de raccordement présentent des dommages visibles
- l'appareil ne fonctionne plus
- après un long stockage dans des conditions défavorables
- après des conditions de transport défavorables

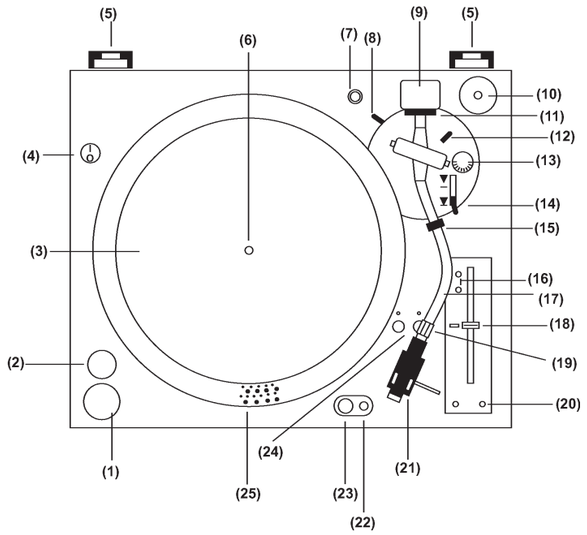
Avant tout travail de nettoyage ou d'entretien, veuillez absolument tenir compte des consignes de sécurité suivantes:
Ouvrir ou ôter des parties de l'appareil peut avoir pour conséquences que des parties sous tension ne soient plus protégées. Débranchez l'appareil de toute source de tension et de toute connexion à d'autres appareils avant tout travail d'entretien ou de réparation. Les condensateurs à l'intérieur de l'appareil peuvent encore être sous tension, même quand l'appareil a été débranché de toute source de tension. Une réparation ne peut être effectuée que par un spécialiste connaissant les dangers et les prescriptions légales.

Si vous n'êtes pas sûr quant au branchement correct de l'appareil ou si vous avez des questions relatives au fonctionnement, au branchement ou à la sécurité de l'appareil, auxquelles ce mode d'emploi n'a pas su répondre, veuillez s'il vous plaît vous adresser à notre service technique ou toute autre personne qualifiée.

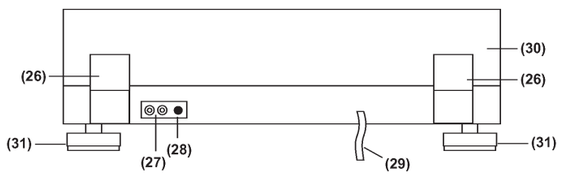
Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage ; les feuilles ou poches plastiques, les morceaux de polystyrène expansé etc. Ils pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.

Contenu de l'emballage

1 châssis du tourne-disque
1 plateau du tourne-disque
1 tapis en caoutchouc
1 couvercle
2 charnières du couvercle
1 adaptateur pour disque 45 tours (Puck)
1 contre-poids
1 tête du bras de lecture (support du saphir)
1 mode d'emploi.



Face arrière



Eléments de branchement et de maniement

(1) Touche MARCHE/ARRET

(2) Lampe stroboscope pour le contrôle de la vitesse du plateau tourne-disque

(3) Tapis en caoutchouc

(4) Interrupteur secteur

(5) Supports pour charnière du couvercle

(6) Arbre d'entraînement du plateau tourne-disque

(7) Rangement pour une tête de lecture de rechange

(8) Levier de réglage du bras de lecture

(9) Contre-poids du bras de lecture

(10) Adaptateur pour disque 45 tours (Puck)

(11) Echelle de la force d'appui du bras de lecture

(12) Dispositif de blocage du levier de réglage du bras de lecture

(13) Molette de réglage de la compensation antipatinage

(14) Lève-bras

(15) Support de bras avec dispositif de blocage/crochet de blocage du bras

(16) Réglage fin des vitesses 33 ou 45 tours

(17) Bras de lecture

(18) Réglage fin des vitesses

(19) Ecrou-raccord pour visser la tête du bras de lecture

(20) Réglage fin des vitesses

(21) Tête de bras de lecture avec support du saphir

(22) Touche de déblocage de la lampe du bras de lecture

(23) Lampe du bras de lecture

(24) Commutateur 33 ou 45 tours, interrupteur pour réglage exact de la vitesse

(25) Plateau tourne-disque avec points strobos-copiques

(26) Charnières

(27) Douilles sortie Cinch (gauche/droite)

(28) Bornes à vis pour connexion à la masse

(29) Cordon d'alimentation en courant

(30) Couvercle

(31) Pieds de l'appareil pour réglable de la hauteur.

GB Introduction

Dear customer, thank you for purchasing the McCrypt record player DJ- 2600 Direct. With this product you have bought a state of the art product.

This product meets the requirements of the current European and national guidelines. Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

We kindly request the user to follow the operating instructions to preserve this condition and to ensure safe operation.

In case of questions, consult our technical information service

Germany: Tel. 0180/5 31 21 18 or 09604/40 88 46
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mon - Thu 8.00 to 17.00
Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00

Prescribed Use

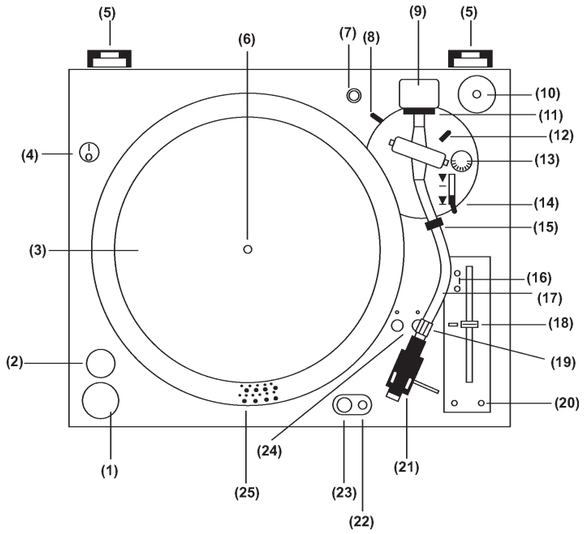
The product is designed to play records at 33 1/3 and 45 rpm. The device is designed for the connection to an audio amplifier or a mixing desk with suitable phono input. The area of use is limited to closed, dry rooms only. The product is not suitable for industrial use.

The product is not authorized for any use other than the one previously described. Moreover, this can involve dangers, such as e.g., short-circuit, fire, electric shock, etc.

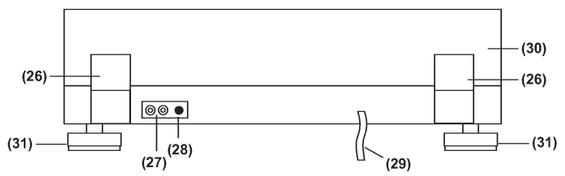
Table of Contents

Page

Introduction 13
Prescribed Use 13
Connection Elements and Controls (fold-out page) 14
Safety Instructions 15
Included in Delivery 15
Characteristics 16
Unpacking, setting up, assembling 16
Setting of Pick-up Arm 17
Connection 18
Operation 19
Transport 20
Disposal 21
Maintenance and Care 21
Troubleshooting 21
Technical Specifications 22



Back



Connection Elements and Controls

(1) START/PAUSE button

(2) Stroboscopic light for controlling turntable speed

(3) Turntable slip mat

(4) Power switch

(5) Hinge mount for lid

(6) Turntable shaft

(7) Storage possibility for a further cartridge

(8) Control lever for pick-up arm height

(9) Pick-up arm counterbalance

(10) Single's adapter (Puck)

(11) Setting scale for stylus force of pick-up arm

(12) Locking device for setting lever of pick-up arm height

(13) Adjusting wheel for anti-skating compensation

(14) Pick-up arm lift

(15) Pick-up arm rest with locking device

(16) Fine adjustment speed controller for 33 or 45 rpm

(17) Pick-up arm

(18) Speed adjuster (fine)

(19) Sleeve nut for screwed connection of cartridge

(20) Speed adjuster (fine)

(21) System carrier with cartridge

(22) Interlocking key for pick-up arm illumination

(23) Pick-up arm illumination

(24) Rpm switch 33 or 45 rpm, switch for precise speed

(25) Turntable with stroboscopic dots

(26) Hinges

(27) Cinch output jacks (left/right)

(28) Screw terminal for connection to earth

(29) Power cord

(30) Lid

(31) Feet of system, adjustable in height.

Ⓕ Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de l'achat du tourne-disque McCrypt spécial DJ- 2600 Direct.

En achetant cet appareil, vous avez fait l'acquisition d'un produit correspondant aux derniers progrès de la technique.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été contrôlée, les certificats de conformité et les documents correspondants ont été consignés auprès du fabricant.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer une utilisation sans risques, nous vous prions de tenir compte et respecter ce mode d'emploi.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique
France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Restrictions d'utilisation

Le produit est prévu pour la reproduction de disques en 33 1/3 ou 45 tours. L'appareil est prévu pour être branché à un ampli audio ou à une console de mixage disposant des entrées phono correspondantes. L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur dans des locaux secs. Le produit ne convient pas à un usage industriel.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus n'est pas autorisée et est liée à des dangers de courts-circuits, d'incendie, d'électrocution etc.

Index

Page

Introduction 23
Restrictions d'utilisation 23
Eléments de branchement et de maniement (voir rabat) 24
Consignes de sécurité 25
Contenu de l'emballage 25
Caractéristiques 26
Déballer, mettre en place, monter 26
Régler le bras de lecture 27
Branchement 28
Mode d'emploi 29
Transport 31
Elimination des déchets 31
Entretien et nettoyage 31
Guide de dépannage 31
Caractéristiques techniques 32

Technical Specifications

Power supply:	230 VAC / 50 Hz, European plug
Power consumption:	approx. 15 W
Dimensions (W * H * D):	450 mm * 152 mm * 352 mm
Weight:	approx. 10 kg

Drive:

Drive:	3-phase, 8 pin, quartz controlled direct drive
Speed:	33-1/3, 45 rpm ± 10%
Flutter:	< 0.09% WRMS
Starting torque:	1.8 kg cm
Acceleration:	0.5 sec. from standstill to 33-1/3 rpm
Diameter of turntable:	332 mm
Arm height setting:	
	0 – 6 mm

Pick-up arm:

Pick-up arm length (effectively):	230.19 cm
Overhang:	15 mm
Effective pick-up arm weight:	9 g (without cartridge)
Sound head angle:	22°
System carrier weight:	approx. 7 g
Cartridge weight:	6 – 10 g
Recommended stylus force:	3 g

Safety Instructions

In the case of any damages which are caused due to failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire. We do not assume liability for resulting damages. Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused be improper use or the failure to observe the safety instructions. The guarantee will expire in any such case.

The unauthorised conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

The device must not be exposed to extreme temperatures, high humidity or strong mechanical use.

Never pour out liquids over the device. There is a high risk of fire or a lethal electric shock. However, should this happen, pull the mains plug from the socket and contact a specialist. This product is not a toy and should be kept out of reach of children.

Disconnect the system from the net if it is not in use for a longer period of time.

If there is reason to believe that safe operation has become impossible put the system out of operation and secure it against any unintended operation.

Safe operation must be presumed to be no longer possible, if
- the system or the connecting cables exhibits visible damage
- the system does not operate any longer
- the system was stored under unfavourable conditions for a long period of time.
- the system was exposed to extraordinary stress caused by transport

Before cleaning the device or performing maintenance, the following safety notes must be observed:
When opening covers or removing parts you may expose live parts. Therefore, disconnect the device from all voltage sources and connections before performing maintenance work or repairs. Capacitors inside the device may still carry voltage even though they have been disconnected all voltage sources. Repairs may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the hazards involved and the relevant regulations.

When in doubt about how to connect it correctly or should any questions arise concerning its mode of operation, safety or the connection of the system that are not answered in these operating instructions, contact our Technical Advisory Service or another expert.

Do not leave packing material unattended. Plastic foils or bags, polystyrene parts, etc. could become dangerous playing material for children.

Included in Delivery

1 Record player chassis

1 Turntable

1 Turntable slip mat

1 Lid

2 Lid hinges

1 Single’s Adapter (Puck)

1 Counterbalance

1 System carrier

1 Operating instructions

Characteristics

The record player is equipped with an extremely strong driving motor which reaches a starting torque of 1.8 kg cm. This strong starting torque makes sure that the record player reaches a speed of 33 1/3 rpm in just 0.5 sec. The record player is furthermore equipped with a motor break which ensures a rapid standstill of the turntable

Unpacking, setting up, assembling

Do not put the mains plug into the mains socket und do not switch the system on before all installations and adjustments have been carried out.

Take out the record player with its accessories and installation parts, they are partly located in the side of the Styrofoam protection corners of the packaging.

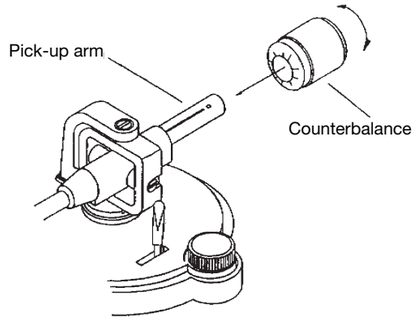
Remove the shaped pieces of the transport packaging from the system. Keep them for future transportation.

Place the record player onto an even, stable, vibration-resistant surface. Make sure that the system is not exposed to direct sun irradiation, there is a risk that the records put on can warp due to the heat.

The record player should not be placed on a shelf together with the speakers, directly on the speakers or on the floor, but at a distance as far away as possible from the speakers. It is recommended to place it onto a stable, even surface which is fixed to the wall.

The feet of the record player can be adjusted in height, to make set up more easy.

Carefully place the turntable onto the turntable shaft. Make sure that the two guide mandrils click into the corresponding jacks. Place the turntable slip mat onto the turntable. With twisting movement slide the pick-up arm counterbalance onto the rear part of the pick-up arm. The scale of the weight needs to point forward, towards the system carrier. The instructions for the precise setting can be found in chapter Setting of Pick-up arm



Installing the magnet system into the system carrier

Make sure that the stylus protection is on the cartridge during all installations. Connect the contacts of the system carrier and of the cartridge with the set of cables. On the back of the system there are either colour codes or a marking is punched in.

white	(L+)	left	channel +
blue	(L-)	left	channel –
red	(R+)	right	channel +
green	(R-)	right	channel –

Fix the cartridge with the enclosed screws to the system carrier. Before tightening the screws, slide the cartridge approximately into the middle of the oblong holes of the system carrier.

Disposal

In the case that the product no longer works and repair is no longer possible either, please observe the generally applying legal regulations when disposing of the device

Maintenance and Care

Check the stylus regularly for dust, it needs to be free of all dust. If necessary clean the stylus with a soft brush and with a little alcohol (never with the finger). Only brush from the back towards the front. Do not use solvents, these might harm the glue of the stylus, but only clear alcohol or a special stylus cleaner.
Clean the exterior of the system only with a soft, dry cloth or brush. Never use aggressive cleansing agents or chemical solutions since this might damage the product.

Check the technical safety of the device regularly e.g., for damages on the system unit's cover, the mains power cord, etc. If there is reason to believe that safe operation has become impossible put the device out of operation and secure it against any unintended operation.

Safe operation must be presumed to be no longer possible, if

- the device exhibits visible damage
- the device does not operate any longer
- the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time.

or

- the device was exposed to extraordinary stress caused by transport.

Before cleaning or servicing the device, please observe the following safety instructions.

Troubleshooting

With this device you have bought a state of the art product. However, problems or disturbances can arise. This why we would like to inform you can, how you can put an end to possible disturbances:

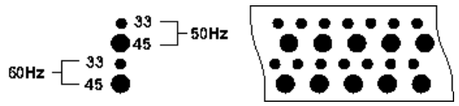
Malfunction:	**Possible cause:**
No drive, no speed display	Mains connection interrupted, Power switch not switched on
Sound reproduction too low or to high	Wrong speed setting
Distorted sound reproduction	Wrong stylus force setting
	Amplifier/mixing desk in overdrive
	The phono input was not used to connect to the amplifier/mixing desk
	Cartridge defect or worn
Pick-up arm can not be lowered	Wrong setting of stylus force
Interfering noises	Record or cartridge stylus dirty
	Wrong setting of stylus force
	Connection to earth cable faulty
No playback on both channels	Volume on amplifier/mixing desk set to minimum
	Connection of cinch cable faulty
Playback only via one channel	Balance adjuster on amplifier/mixing desk set wrong
	Connection of cinch cable faulty

the speed of the drive, press the QUARZ button. The green LED goes out and the speed of the drive can be adjusted via the speed adjuster at a range of ± 10%. You can switch back to the precise speed adjustment of 33-1/3 or 45 rpm in any position by pressing the QUARZ button.

Speed control

With the dot marking on the edge of the turntable you can control the speed of the drive with the help of the permanently lit up stroboscopic light which is stabilised via a quartz oscillator. In the table below you can see which one of the 4 dot rows needs to be observed at what speed and at what mains frequency. If the speed has been set precisely, it seems like the dots of the corresponding line stand still. If the row of dots seems to move toward the right or the left, then the speed is too slow or too fast.

Stroboscopic line	Speed rpm	Mains frequency in Hz
1	33-1/3	50
2	45	50
3	33-1/3	60
4	45	60



Notes

To protect your records and the pick-up arm stylus always use the pick-up arm lift to raise or lower the pick-up arm. Close the pick-up arm lock after use.
The electronic break does not work when you switch off the power switch before you have pressed the START/PAUSE button.
During playback avoid concussions by all means. Never place the pick-up arm next to the mount.
To playback singles with a big space in the middle, please use the single's adapter (puck). Do not switch on the power switch if the turntable is not put on.
Switch your amplifier off before unscrewing the system carrier.

Never turn on the device immediately after it has been brought from a cold into a warm room. Condensation water that forms might destroy your device.
Leave the device switched off and wait until it has reached room temperature. Wait till the condensation water has evaporated.
Avoid operation during adverse surrounding conditions. Adverse surrounding conditions are:
- too high humidity (> 90 % relative air humidity) dampness, dust and flammable gases, vapours or solvents
- too high surrounding temperatures (> +35 °C), too low surrounding temperatures (< +5 °C)

Music should not be listened to at excessive volume over a longer period of time, since this can damage the hearing.

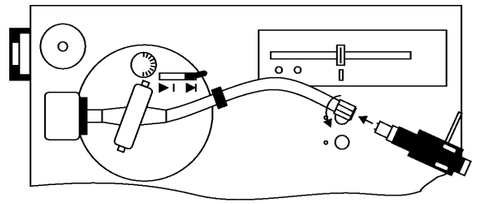
Transport

For short transportation:
Close the pick-up arm lock. Only transport the device horizontally with the turntable in place. If a transport is not possible horizontally, take off the turntable and transport it separately.

For longer transportation:
- Secure the pick-up arm with the pick-up arm lock
- Place the plastic protection over the system's stylus
- Remove the cartridge system
- Remove the counterbalance
- Take off the turntable
- Take off the lid and remove the hinges
- Repack the device in its original packaging

Assembling the system carrier

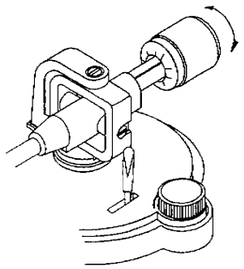
Before assembling the cartridge system, make sure that the pick-up arm is secured on the pick-up arm rest. Guide the system carrier with the assembled cartridge into the screwed connection of the S tubular pick-up arm. Hold the system carrier in horizontal position and turn the sleeve nut anticlockwise, until the system carrier is fixed tightly.

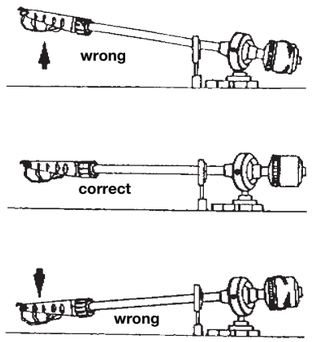


Setting of Pick-up Arm

Balancing of pick-up arm

Make sure that the setting adjuster for the anti-skating force, next to the pick-up arm axis, is set to zero.
Remove the stylus cap, if your cartridge has a removable stylus protection.
Unlock the pick-up arm locking clamp and take the pick-up arm from the pick-up arm rest. Lower the lift. Doing this, support the pick-up arm. Be careful not to let the pick-up arm stylus touch the turntable. Adjust the pick-up arm counterbalance, so that the pick-up arm hangs exactly horizontally. By turning the counterbalance anticlockwise, the pick-up arm is lowered onto the side of the cartridge. By turning the counterbalance clockwise, the pick-up arm is raised again. Set the counterbalance in such a way that it swings itself horizontally into balance. After having carried out the setting put the pick-up arm back onto the pick-up arm rest and close the pick-up arm locking clip.





Setting of stylus force

Now hold the counterbalance with one hand so that it can not turn while you set the black adjustment wheel on the counterbalance in such a way that the zero on the scale is exactly above the red line on the pick-up arm. Make sure that the pick-up arm is still precisely balanced, if this is not the case it needs to be readjusted. If you turn the counterbalance again directly, you can set the desired stylus force (recommended 3 g) and read it on the scale.

Setting of anti-skating force

Set the adjuster for the anti-skating force onto the same level as for the stylus force (recommended 3).

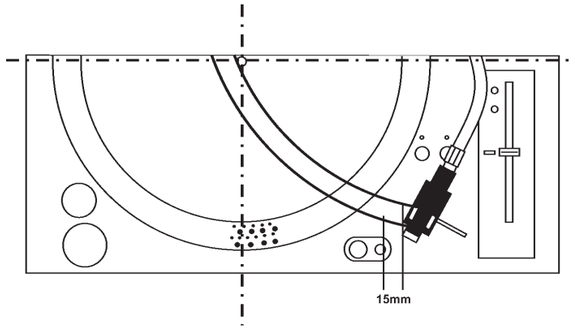
Setting of pick-up arm height

The setting of the pick-up arm height depends on the height of your cartridge. Unlock the arm lock and set it to the level necessary for your cartridge on the scale (1 – 6 height adj.) as indicated in the table below. After having carried out the adjustment, close the arm lock again.

Height of cartridge in mm	15	16	17	18	19	20	21
Setting in mm	0	1	2	3	4	5	6

Setting of overhang

The overhang is the distance between the stylus and the turntable shaft. The overhang of the pick-up arm should be set to 15 mm, for optimum playback results. To do this, loosen the two screws on the system carrier and slide the record player system into the correct position. Fasten the two screws again.



Connection

Before connecting the record player to the audio system, make sure that the power cord is not plugged in. Please also note the instructions and safety regulations of the manufacture's of other stereo components when connecting and commissioning the audio system.

Connect the outputs of your record player as described below with the inputs of your audio system or your mixing desk. For cabling only use the enclosed or other suitable cinch cables. If in doubt please contact a specialist.

The output jacks of the record player are on the back of the device.

Note: the record player only works on an audio system with built-in phono (MM) preamplifier. Make sure to find the appropriate connection in the corresponding operating instructions and whether it is suitable as an input circuit. Other inputs e.g., AUX or the microphone input are not suitable to be used as a connection for the record player. If no phono (MM) preamplifier is built-in in your audio system, you can use an external (not included in delivery) phono (MM) preamplifier set up between the record player and your audio system or mixing desk.

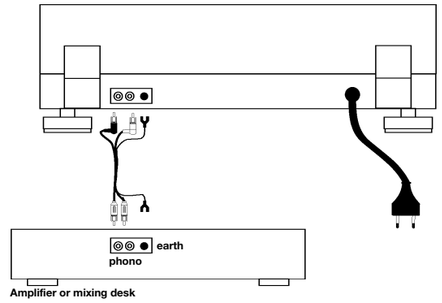
Record player	Connecting cable	HiFi system
L = left channel	white plug connectors	phono input L
R = right channel	red plug connectors	phono input R
terminal screw (earth)	cable lug	terminal screw (earth)

To avoid hum interference, the earthing connections of the two systems need to be connected with each other.

Check whether the power switch is in 0 = OFF position.

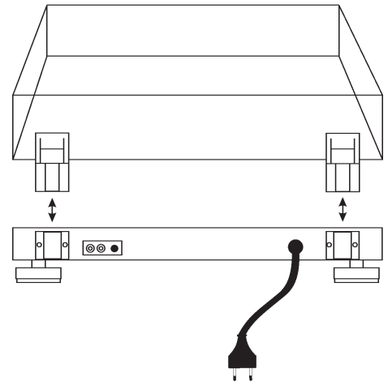
Put the mains plug into a correctly installed 230VAC mains socket.

Please also note the instructions and safety regulations of the manufacture's of other stereo components when connecting and commissioning the audio system.



Installation of lid

At the end of the installation slide the 2 hinges for the lid into the therefore provided openings. Put the lid with the hinges towards the back, over the record player chassis, into position and slide them into the provided holders on the back of the record player chassis.



Operation

Put a record on. Switch on the power switch (ON / 1). The stroboscopic light and the speed display will light up. Select the speed necessary for your record by pressing the SPEED button (green LED = 33-1/3 rpm, red LED = 45 rpm). Remove the stylus cap, if your cartridge has a removable stylus protection.

Switch on the mixing desk or the amplifier. Select the input to which the record player is connected. Unlock the pick-up arm locking clamp and press the START/PAUSE button. Lift the pick-up arm with the lift and guide the pick-up arm over the position from where you want to listen to the record. Lower the lift and the record player will start playing. Now increase the volume on the amplifier so that is comfortable for you. If you want to interrupt playback without lifting the pick-up arm, simply press the START/PAUSE button. When the record has finished, lift the pick-up arm with the lift and place it onto the pick-up arm rest. Press the START/PAUSE button to stop the turntable and switch off the power switch (OFF/ 0).

Cartridge illumination (TARGET-LIGHT)

To ensure a safe lowering of the pick-up arm, the system is equipped with a pick-up arm light, in the case of bad visibility. By pressing the locking button of the pick-up arm light it comes out and lights onto the spot where the cartridge touches. To switch it off and slide it back, lightly press the pick-up arm light that is out, until it clicks into the lower position.

Speed fine tuning (PITCH BEND)

When in normal operation the highly precise quartz-driven speed control for the corresponding speed (33-1/3 / 45U/min) is active in the record player and fine tuning of the speed is not possible. If you want to adjust